

# Repercussion Theatre's newsletter Bulletin d'information du Repercussion Theatre

#### Team | Équipe

Amanda Kellock Artistic & Executive Director | Directrice artistique et générale

Linnea Jimison Operations Manager | Directrice des opérations

Christopher Chaban Director of Communications | Directeur des communications

Jane O'Brien Davis Development Assistant | Assistante de developpment

Molly Barrieau Communications Assistant | Assistante de communications

Melis Cagan Web Developer | Développeur web

Jenna Short Special Projects Intern | Interne de projet speciale

Samantha Bitonti, Rachel Mutombo, Dakota Wellman Artistic Associate | Associate artistique

Charlotte Gunn Archivist | Archiviste

Repercussion Theatre 460 rue Ste-Catherine Ouest Suite 704 Montréal, Quebec H3B IA7 514-931-2644 info@repercussiontheatre.com repercussiontheatre.com

Charity number | Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 12509887 | RR000 |

### A word from our Artistic Director

These are strange times. Theatres across the country (the world!) have shut their doors, and we - like so many others - continue to wonder when the work we do will be possible again. This is utterly uncharted territory... and yet it's also not.

Any historical account of Elizabethan theatre or Shakespeare's life will mention that the playhouses repeatedly faced closures due to outbreaks of the dreaded Bubonic plague. At one point, it was decreed that whenever the number of plague-related deaths rose above 30 per week, the theatres would be shut down. Some accounts estimate that the theatres were closed for a total of 78 months between the years 1603 and 1613. That's the equivalent of 6 1/2 years! It's wild to think about. It's something I knew intellectually before, but I don't think I really understood what an impact the plague might have had on the Bard's work and on the theatres of the time... until now. Because of course I (like most of us) had never experienced anything like it until now.

Like everyone else, we're doing our best to make it through these challenging times. We're focusing on all the things we can do, learning how to navigate this new normal, and working hard at planning for our return to the parks next summer. We've brought on a terrific team for this off-season, to help us plan and prepare for the future (check them out on page 4), and we've got our new play development series, Words With Will, keeping us busy. (More about that on page 3!)

We very much missed seeing you in the park this summer and are eager to make our Shakespeare-in-the-Park tour a reality in 2021. In the meantime, we'll be reaching out in various ways to stay connected, and we look forward to hearing from you. What have you missed most and what are you most looking forward to when theatre returns?

Wishing you health, happiness, magic and meaning.

### Un mot de la Directrice artistique

Nous vivons une époque étrange. Les théâtres de tout le pays (du monde entier!) ont fermé leurs portes, et nous continuons - comme tant d'autres - à nous demander quand le travail que nous faisons sera à nouveau pleinement possible. C'est un territoire totalement inexploré... et pourtant il ne l'est pas non plus.

Tout récit historique du théâtre élisabéthain ou de la vie de Shakespeare mentionnera que les théâtres ont été fermés à plusieurs reprises en raison des épidémies de la redoutable peste bubonique. À un moment donné, il a été décrété que chaque fois que le nombre de décès liés à la peste dépasserait 30 par semaine, les théâtres seraient fermés. Selon certains témoignages, les théâtres ont été fermés pendant 78 mois au total entre 1603 et 1613. C'est l'équivalent de 6 ans et demi ! C'est fou à penser. C'est quelque chose que je savais intellectuellement avant, mais je ne pense pas avoir vraiment compris quel impact la peste a pu avoir sur le travail du Barde et sur les théâtres de l'époque... jusqu'à aujourd'hui. Parce que, bien sûr, je n'avais (comme la plupart d'entre nous) jamais rien vécu de tel jusqu'à présent.

Comme tout le monde, nous faisons de notre mieux pour traverser cette période difficile. Nous nous concentrons sur toutes les choses que nous pouvons faire, nous apprenons à naviguer dans ce nouveau normal, et nous travaillons dur pour planifier notre retour dans les parcs l'été prochain. Nous avons mis en place une équipe formidable pour cette saison morte, afin de nous aider à planifier et à préparer l'avenir (voir page 2), et nous avons notre nouvelle série de jeux, Words With Will, qui nous tient très occupés. (Plus d'informations à ce sujet à la page 3!)

Nous avons beaucoup manqué de vous voir dans le parc cet été et nous sommes impatients de faire de notre tournée Shakespeare-in-the-Park une réalité en 2021. En attendant, nous allons prendre diverses mesures pour rester en contact avec vous, et nous attendons avec impatience de vos nouvelles. Qu'est-ce qui vous a le plus manqué et qu'attendez-vous le plus avec impatience au retour du theâtre?

Je vous souhaite santé, bonheur, magie et sagesse.

A. Kellock

Amanda Kellock, Artistic and Executive Director | Directrice artistique et exécutive

# Shakespeare-in-the-Park's 2020 Cancellation - Some FAQs | L'annulation de Shakespeare-in-the-Park en 2020 - Quelques FAQs

Q1: SITP is performed outdoors, why did you have to cancel the show? Isn't your format perfect for physically distanced presentations?

Following safety and physical distancing practices to protect the health and wellbeing of our cast, company members, and public, mounting a staged production in any way resembling a normal SITP was simply unthinkable. We do believe it is possible to tour an engaging production successfully under COVID-19 restrictions, and we are working towards that for next year; we simply didn't have enough time or resources to make it work for this summer.

### Q2: Will SITP be coming back next year?

We are committed to getting the show back on the road. While we aren't entirely certain what form SITP 2021 will take, we're working on making sure that audiences will get to revel in a compelling new production next summer.

### Q3: What's the team doing, if not running a SITP show?

So many things! As we've had the opportunity to expand our team in new directions, we have several special projects running - from rejigging our digital presence, to formalising a company archive, to shoring up our tool crib, to reviewing, drafting, and implementing operational policies...

Q1: Le SITP est joué en plein air, pourquoi avezvous dû annuler le spectacle ? Votre format n'est-il pas parfait pour les présentations à distanciation physique ?

En suivant des pratiques de sécurité et de distanciation physique pour protéger la santé et le bien-être de nos acteurs, des membres de la compagnie et du public, il était tout simplement impensable de monter une production sur scène ressemblant de quelque manière que ce soit à un SITP normal. Nous pensons qu'il est possible de tourner avec succès une production intéressante sous les restrictions de COVID-19, et nous y travaillons pour l'année prochaine; nous n'avions tout simplement pas assez de temps ou de ressources pour la faire fonctionner pour cet été.

#### Q2: Est-ce que le SITP reviendra l'année prochaine ?

Nous sommes déterminés à remettre le spectacle sur la route. Bien que nous ne soyons pas tout à fait sûrs de la forme que prendra SITP 2021, nous nous efforçons de faire en sorte que le public puisse se délecter d'une nouvelle production captivante l'été prochain.

# Q3: Que fait l'équipe, si elle n'effectue pas une tournée SITP ?

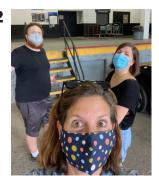
Plein de choses! Comme nous avons eu l'occasion d'élargir notre équipe dans de nouvelles directions, nous avons plusieurs projets spéciaux en cours - du remaniement de notre présence numérique à la formalisation des archives de l'entreprise, en passant par le renforcement de notre crèche à outils, la révision, la rédaction et la mise en œuvre de politiques opérationnelles...

## #Reperworks

We've missed you too, and while the season couldn't happen this year, we are looking back at memories of 2019, and looking forward to bringing you a safe season soon.

Vous nous manque aussi, et même si la saison n'a pas pu avoir lieu cette année, nous nous rappelons des souvenirs de 2019, et espérons vous apporter une saison en toute sécurité bientôt.







- 1 MforM crew (Summer 2019). (L to R:) L'équipe MforM (été 2019). (De G à D :)
- 2 Taking stock of Reper hardware: Adam Walters, Amanda Kellock, Jackie Lalonde Évaluent des équipements Reper :
- A table read of our Words with Will project, Thy Woman's Weeds (originally slated for March 2020)

  Un lecteur de notre projet de Words with Will, Thy Woman's Weeds (initialement prévu pour mars 2020)

# New Employee Focus - Jane O'Brien Davis, Development Assistant | Profil d'une nouvelle employée - Jane O'Brien Davis, assistante de développement

A recent McGill grad (Urban Studies & Art History), Jane's work in public arts & culture continues at Repercussion, particularly in developing our donor base - some of you may be getting a call from her soon!



Récemment diplômée de McGill (études urbaines & histoire de l'art), Jane poursuit son travail dans le domaine des arts et de la culture publics chez Repercussion, notamment en développant notre base de donateurs - certains d'entre vous recevront peut-être bientôt un appel de sa part !

### Thank you | Merci

Hi there! I'd just like to extend a big thank you on behalf of the entire Repercussion team to everyone who has continued to donated to us or donated for the first time during this challenging time. Repercussion is currently using this time to rebuild, repair, and renew our operations ahead of next summer, when we will return to a park near you! It is donors like you that allows us this opportunity.

All the best, Jane O'Brien Davis Development Assistant

Salut! Je voudrais simplement adresser un grand merci au nom de toute l'équipe de Repercussion à tous ceux qui ont continué à nous faire un don ou à faire un don pour la première fois pendant cette période difficile. Repercussion utilise actuellement ce temps pour reconstruire, réparer et renouveler nos opérations avant l'été prochain, lorsque nous retournerons dans un parc près de chez vous! Ce sont des donateurs comme vous qui nous permettent cette opportunité.

Cordialment, Jane O'Brien Davis Assistant de développement With another "season" come and gone, we want to share with our readers a few words from our supporters.

Alors qu'une nouvelle "saison" s'achève, nous voulons partager avec nos lecteurs quelques mots de nos supporters.

C'est toujours un plaisir d'assister à une présentation dans un parc. Un plaisir de l'été. .- **Gigi Nadeau** 

"Looking forward to when Shakespeare in the Park can return!"

- Elaine de Ryk

"All the best to your company as you weather this current season!"

- Deirdre Sheehan

# Mission



Repercussion Theatre's mission is to deliver professional, classically based, visually dynamic theatre that is accessible to all, regardless of income, culture, language, age or education.

Répercussion Théâtre a pour mission de présenter des œuvres théâtrales visuellement dynamiques, professionnelles, ancrées dans la répertoire classique, et accessibles à tous les spectateurs, quel que soit leur situation

### Le Folio

Le Folio is published annually. Please contact info@ repercussiontheatre.com for more information or to make a donation.

Le Folio est publié annuellement. Veuillez contacter info@repercussiontheatre.com pour pour plus de détails ou pour faire un don.

### With support from | Avec le soutien de





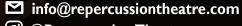


CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

Zeller Family Foundation

Birks Family Foundation





© @Repercussion Theatre





## Words with Will: 2nd Edition | Mots avec Will: Deuxième Édition

You may remember that in the first iteration of Words with Will, we – in collaboration with the wonderful Playwrights' Workshop Montréal – commissioned, developed and presented (in staged readings) *Thy Woman's Weeds* by Erin Shields and *Cockroach* by Jeff Ho. (We were supposed to actually co-produce *Thy Woman's Weeds* in May, but that - like so many other shows - is postponed indefinitely.)

For our 2nd edition of Words with Will, we are once again commissioning and supporting the development of two new plays that "talk back to Shakespeare" in some way. With the continued support of the Canada Council for the Arts and the Cole Foundation, we have been able to commission three artists to work on two plays, and we couldn't be more excited to tell you about them!

First up are work-and-life partners Omari Newton and Amy Lee Lavoie. They are a couple of ridiculously talented theatre-makers who have chosen to take on one of Shakespeare's most gruesome plays, Titus Andronicus, from the perspective of two of its most compelling and controversial characters: Lavinia and Aaron the Moor.

The second project comes from the multi-talented artist, Jimmy Blais. A Montréal-based actor, creator, mentor, and member of the Muskeg Lake Cree Nation, Jimmy is exploring the intersection of Truth and Reconciliation, and Shakespeare (with the added support of Native Earth Performing Arts).

We look forward to sharing these plays-in-progress with you in February as virtual staged readings. Stay tuned for more on those readings, and to learn more about the writers and their works check out our website.

Vous vous souvenez peut-être que dans la première itération de Words with Will, nous avons - en collaboration avec le merveilleux Playwrights' Workshop Montréal - commandé, développé et présenté (dans des lectures sur scène) *Thy Woman's Weeds* d'Erin Shields et *Cockroach* de Jeff Ho. (Nous devions en fait coproduire *Thy Woman's Weeds* en mai, mais cela - comme tant d'autres spectacles - est reporté indéfiniment).

Pour notre deuxième édition de Words with Will, nous commandons et soutenons à nouveau le développement de deux nouvelles pièces qui "parlent de Shakespeare" d'une certaine manière. Grâce au soutien continu du Conseil des Arts du Canada et de la Fondation Cole, nous avons pu commander à trois artistes de travailler sur deux pièces, et nous ne pourrions pas être plus enthousiastes pour vous en parler!

Les premières sont les partenaires de travail et de vie Omari Newton et Amy Lee Lavoie. Il s'agit de deux dramaturges au talent exceptionnel qui ont choisi d'aborder l'une des pièces les plus macabres de Shakespeare, Titus Andronicus, du point de vue de deux de ses personnages les plus fascinants et les plus controversés: Lavinia et Aaron le Maure. Le second projet est celui de l'artiste aux multiples talents, Jimmy Blais. Acteur, créateur, mentor et membre de la nation crie de Muskeg Lake, Jimmy Blais explore le croisement entre la vérité et la réconciliation et Shakespeare (avec le soutien de Native Earth Performing Arts).

Nous sommes impatients de partager avec vous ces pièces en cours en février sous forme de lectures virtuelles mises en scène. Restez à l'écoute pour en savoir plus sur ces lectures, et pour en savoir plus sur les auteurs et leurs œuvres, consultez notre site web.







**Amy Lee Lavoie** 



Jimmy Blais